



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL
E/CN.4/1984/10
1 February 1984
RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Сороковая сессия
Пункт 12 предварительной повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ ЧАСТИ
МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И
ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Вербальная нота Постоянного представительства
Демократической Социалистической Республики Шри Ланка,
адресованная Генеральному секретарю от 30 января 1984 года

Постоянное представительство Демократической Социалистической Республики Шри Ланка имеет честь представить прилагаемый меморандум правительства Демократической Социалистической Республики Шри Ланка и просит, чтобы данный меморандум был распространен среди делегатов сороковой сессии Комиссии по правам человека в качестве информационного документа, подготовленного правительством Демократической Социалистической Республики Шри Ланка для этой цели.

Постоянное представительство желает подчеркнуть, что представление данного меморандума является результатом добровольного решения правительства Шри Ланка и что действия правительства находятся в соответствии с его последовательной политикой сотрудничества и содействия деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека.

ПРИЛОЖЕНИЕ

МЕМОРАНДУМ ПРАВИТЕЛЬСТВА ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ ШРИ ЛАНКА, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ Сороковой Сессии
КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА - ЖЕНЕВА

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Комиссия по правам человека в соответствии с резолюцией 8 (XXIII) от 16 марта 1967 г. просила Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств подготовить доклад, содержащий информацию из всех имеющихся источников о нарушениях прав человека и основных свобод, и обращать внимание Комиссии на любое положение, которое она имеет достаточное основание считать свидетельствующим о систематических нарушениях прав человека и основных свобод в любой стране.
2. Подкомиссия, действуя в соответствии с вышеупомянутой резолюцией, приняла на своем 30-м заседании 5 сентября 1983 г. 10 голосами против 8 при 4 воздержавшихся резолюцию в отношении Шри Ланки (резолюция 1983/16).
3. В этой резолюции признавалось, что нынешнее правительство Шри Ланки стремится ослабить напряженность между этническими группами и поощрять национальное согласие, но была тем не менее выражена озабоченность о том, что отношения между этническими общинами, по-видимому, ухудшились, и была обращена просьба к Генеральному секретарю "предложить правительству Шри Ланки представить информацию о недавних актах насилия в межобщинных отношениях в Шри Ланке, в том числе о своих усилиях по расследованию имевших место инцидентов и по поощрению достижения согласия между общинами, и передать любую информацию, полученную от правительства Шри Ланки, Комиссии по правам человека на ее сороковой сессии". В резолюции также рекомендовалось Комиссии по правам человека изучить положение в Шри Ланке в свете всей имеющейся информации.
4. В меморандуме правительства Шри Ланки, который не оспаривает компетенцию Подкомиссии изучать эти вопросы в соответствии с резолюцией 8 (XXIII) Комиссии по правам человека, высказывается мнение, что:
 - a) Этнические волнения в июле 1983 г., несмотря на их печальный и достойный сожаления характер, явились отходом от установленных демократическим правительством норм поведения в Шри Ланке и давних традиций межобщинной и межрелигиозной гармонии.
 - b) Подкомиссия рассматривала произошедшие в июле 1983 г. беспорядки как изолированный факт и не изучила всех обстоятельств, связанных с этническим положением в Шри Ланке.
 - c) Усилия, предпринятые правительством для предотвращения беспорядков и восстановления законности и порядка в стране и для установления диалога со всеми соответствующими сторонами, также носят симптоматичный характер и находятся в полном соответствии с ознакомленностью правительства Шри Ланки как с историческим, так и нынешним климатом межобщинной гармонии, а также с необходимостью изучить и решить некоторые вопросы, которые в последнее время привели к ненужной напряженности в этой области.

5. Расовый состав населения Шри Ланки (перепись, проведенная в марте 1981 г.) приводится ниже в виде таблицы:

Сингалы	..	10 985 666	(73,98%)
Тамилы Шри Ланки	..	1 871 535	(12,60%)
Мавры цейлонские	..	1 056 972	(7,12%)
Индийские тамилы	..	828 233	(5,56%)
Малайцы	..	43 378	(0,29%)
Бюргеры	..	38 236	(0,26%)
Прочие	..	28 981	(0,20%)

14 850 001

6. История Шри Ланки, начиная с ее раннего периода и до настоящего времени, со всей очевидностью свидетельствует о том, что социально-политическое развитие соответствующих общин, образующих единую нацию, основывается на расовой и религиозной терпимости. Хотя каждая расовая группа осознает свое особое культурное наследие и стремится сохранить и развить его, это не достигается в ущерб интересам других расовых или религиозных групп.

7. Шри Ланка – суверенная и независимая республика. Она является единым государством с одной из старейших парламентских систем среди стран третьего мира. Для нее характерны полная демократия с многопартийной системой и приверженность правопорядку и соблюдению прав отдельных лиц. В стране существует свобода прессы и возможность свободного выражения различных мнений. Начиная с 1931 г. народ пользуется правом голоса, и его активное участие в политической жизни страны привело к быстрому прогрессу в области обеспечения более высокого качества жизни для всех. Был осуществлен ряд далеко идущих и значительных преобразований в нескольких областях, таких, как программы экономического развития, образование, здравоохранение и социальные услуги.

8. Нынешнее правительство президента Джаявардене пришло к власти в июле 1977 года. Новая Конституция 1978 г. гарантирует каждому лицу его основные права, включая свободу религии, равенство перед законом, свободу от произвольного задержания, свободу слова, собраний, ассоциаций, занятий и передвижения. В соответствии с данной Конституцией эти права приобрели силу закона. Как напоминает в резолюции 1983/16 Подкомиссии, правительство ратифицировало как Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, так и Международный пакт о гражданских и политических правах.

9. Основным аргументом сепаратистской группы "Еламист" является утверждение о том, что тамильская община в Шри Ланке подвергается активной дискриминации в области экономических возможностей, занятости, образования, землепользования, свободы вероисповедания и языка. Изучение положений Конституции, принятой в сентябре 1978 г., поможет опровергнуть эти утверждения.

10. Особое значение Конституции 1978 г. вытекает из следующих факторов:

- i) Она расширила основные права, предусмотренные в прежней Конституции. Основные права, гарантируемые в соответствии с данной Конституцией, перечисляются в главе 3, в основе которой лежат положения Международного пакта о гражданских и политических правах.
- ii) В самой Конституции предусматривается правовая защита в отношении нарушения или угрозы нарушения основных прав исполнительной властью или в результате административных действий.

iii) В отношении языка Конституция предусматривает, что, в то время как официальным языком является сингальский, национальными языками являются и сингальский, и тамильский. Конституция предусматривает пути осуществления положений в отношении языка, в соответствии с которыми, в частности, любое лицо имеет право получать образование на любом из национальных языков; тамильский язык используется администрацией северной и восточной провинций, а также в судах этих провинций; все законодательства должны публиковаться на обоих национальных языках.

11. Следует также упомянуть о том, что основные свободы, о которых говорится выше, были распространены в Конституции на индийских тамиллов, несмотря на то, что они не являются гражданами Шри Ланки и в соответствии с Индо-Цейлонским соглашением должны либо стать гражданами Шри Ланки, либо гражданами Индии и уехать в эту страну.

12. В 1981 г. в результате создания советов по развитию округов (СРО) была осуществлена децентрализация администрации, что дало возможность народу каждого округа более активно участвовать в управлении своим округом и решать конкретные социальные или культурные потребности, присущие данному району. Правительство установило постоянный диалог с членами парламента-тамилами и с лидерами тамильской общины, с тем чтобы рассматривать любые вопросы, требующие его внимания.

13. Подавляющее большинство тамиллов с радостью встретили эти меры. Однако, так же как и во многих странах, остается небольшая группа недовольных. Эта группа, несмотря на ее небольшую численность, в последние годы агитировала за создание сепаратного государства под названием "Елам". Именно в такой обстановке группа экстремистов развязала кампанию насилия.

14. В основе их подрывных действий лежат утверждения о проводимой правительством дискриминационной политике в отношении тамильской общины в таких областях, как экономические возможности, занятость, образование, свобода религии и язык. Одним из основных положений сепаратистской платформы Тамильского объединенного фронта освобождения в его избирательном манифесте 1977 г. стало заявление о том, что в результате постоянной дискриминации в отношении тамильской общины со стороны главной общины страны у нее остается единственный путь - добиваться отделения. Во многих странах была развернута умело руководимая злобная и клеветническая пропагандистская кампания в целях оправдать террористическую деятельность на севере Шри Ланки и заручиться международной поддержкой для государства Елам, выдвигая в качестве обоснования все тот же аргумент о дискриминации.

II. ОПОВЕРЖЕНИЕ УТВЕРЖДЕНИЙ О ДИСКРИМИНАЦИИ

15. Правительство является крупнейшим работодателем, и члены тамильской общины продолжают сохранять доминирующие позиции в области государственной службы, включая высшие профессиональные посты, руководство департаментами, назначение послов дипломатических миссий и руководителей в правительственных учреждениях и провинциальной администрации. Три члена кабинета министров, Генеральный прокурор, генеральный инспектор полиции и ряд заместителей генерального инспектора полиции являются членами тамильской общины.

16. Обвинение в дискриминации не обосновано. Приводимые ниже в таблице статистические данные показывают, что число тамилон, поступающих в университеты, выше их доли в общей численности населения страны:

Прием в университеты в 1981/82 и 1982/83 учебных годах

1981/82			1982/83	
Община	Число	Доля в %	Число	Доля в %
Сингалы	3 847	76,5	3 953	74
Тамилы	1 138	23	1 323	25,2
Англоговорящие	25	0,5	44	0,8
	<u>5 010</u>		<u>5 320</u>	

Все вакантные места в университетах в Джафне и Баттикалоа полностью заполнены. Основное недовольство тамильской общины вызывала ранее существовавшая система стандартизации оценок для поступления в университеты, введенная в целях компенсации преимуществ, которыми пользуются абитуриенты из районов с более высоким уровнем подготовки в учебных заведениях. Отменив эту систему, нынешнее правительство тем самым устранило препятствие, которое служило главной причиной недовольства тамилон.

17. Социально-экономические показатели свидетельствуют о впечатляющем физическом качестве жизни всех граждан, а принимаемые правительством меры по развитию направлены на достижение благосостояния для всех слоев населения. Децентрализованная бюджетная система предусматривает выделение средств всем административным округам. Было разработано около 20 программ развития для северных и восточных районов Шри Ланки, где основную часть населения составляют тамилы. За период с 1978 по 1982 год объем средств, выделенных в рамках децентрализованного бюджета на нужды развития ряда округов северной и восточной провинций, увеличился вдвое. Кроме того, в северной провинции, большая часть населения которой говорит на тамильском языке, был зарегистрирован самый высокий уровень расходов на душу населения в рамках децентрализованного бюджета во всей стране.

18. Конституция 1978 г., несмотря на то что в ней подтверждается ведущее место буддизма, насчитывающего 10 млн. приверженцев (около 70% населения страны), гарантирует всем лицам право на свободу вероисповедания. Конституция запрещает дискриминацию по признаку расы, религии, языка, касты, пола, политических убеждений, места рождения или любого из подобных оснований. Она обеспечивает также свободу мысли, совести и религии и предусматривает свободу отправления религиозных культов, обрядов, практик и учений. Уголовный кодекс предусматривает конкретное наказание за правонарушение в отношении религиозной свободы, терпимости и уважения. Поддержка государства распространяется на все религии, включая индуизм - главную религию, исповедуемую тамильской общиной. В рамках Министерства регионального развития, возглавляемого министром-членом тамильской общины, был создан отдел по делам индуизма. За счет государства в апреле 1982 г. в Коломбо прошла первая Всемирная конференция по вопросам индуизма.

III. ВОПРОСЫ, РАССМАТРИВАЕМЫЕ ПОДКОМИССИЕЙ

19. Среди ряда вопросов, ставших предметом внимания подкомиссии, следует назвать закон о предупреждении терроризма, который рассматривался некоторыми делегатами как фактор, содействующий ухудшению взаимоотношений между этническими общинами в Шри Ланке.

20. Перед лицом осуществления постоянных актов терроризма этими террористическими группами правительство было вынуждено принять специальное законодательство, с тем чтобы сохранить единство страны и ее территориальную целостность. Закон о предупреждении терроризма (временные положения) вступил в силу 20 июля 1979 года.

21. Это законодательство аналогично законодательствам других демократических стран, которые в целях борьбы с терроризмом ввели специальные законодательства. Оно ни в коем случае не направлено против какой-либо конкретной расовой группы.

22. Данный закон, сфера действия которого охватывает определенные правонарушения, предусматривает конфискацию, в случае если обвинение доказано, имущества, проведение обыска без ордера сотрудниками полиции определенного ранга, препровождение арестованного лица к судье в течение 72 часов и право министра содержать какое-либо лицо под стражей в течение не более 3 месяцев (при условии, что совокупный период содержания под стражей не превышает 18 месяцев).

23. В этот закон были включены некоторые гарантии:

- i) согласно закону лишь суперинтендант полиции наделяется полномочиями отдавать распоряжение об аресте. Субинспектор полиции может также осуществить арест лишь при наличии письменного разрешения со стороны суперинтенданта полиции;
- ii) арестованный подозреваемый и любые из его родственников и друзей, которые могут присутствовать в момент ареста, информируются осуществляющим арест сотрудником о его причинах;
- iii) в случае, если задержание осуществляется в силу приказа об аресте, задержанному предъявляют копию этого приказа. В ней излагаются причины задержания, а также уточняется место, в котором данное лицо будет содержаться под стражей;
- iv) создание консультативного совета, назначаемого президентом для заслушивания прошений задержанных лиц или поданных от их имени с целью подготовки рекомендаций для министра обороны (президента).

24. Кроме того, в связи с принятием закона о предупреждении терроризма право на habeas corpus отменено не было. Процедура habeas corpus остается в силе в отношении любого лица, задержанного в соответствии с данным законом. Предусматриваемое процедурой habeas corpus средство правовой защиты, изложенное в статье 141 Конституции, позволяет любому лицу, содержащемуся под стражей, потребовать, чтобы суд изучил обоснованность приказа об его аресте. Если в ходе этого изучения обнаруживается, что конкретное лицо несправедливо содержится под стражей, судом будет отдан надлежащий приказ о его освобождении.

25. Закон о предупреждении терроризма предусматривает также положение, согласно которому Апелляционный суд может освобождать под залог любое лицо, содержащееся под стражей в соответствии с данным законом.
26. Подкомиссия сделала некоторое ударение на постановлении о чрезвычайном положении 15А в отношении выдачи тел умерших. Целью данного постановления не являлось наделение дополнительными полномочиями служб безопасности и полиции, а оно преследовало цель дать властям возможность так поступить с телом умершего, чтобы не вызвать межобщинных столкновений. Если тело человека, погибшего в результате межобщинных столкновений или убитого террористами или же военнослужащими в ходе проведения операций, доставляется в его родное селение для захоронения или кремации, то именно подобные похороны дают повод для возникновения межобщинных волнений. Эта мера была также принята в интересах избежания появления в печати сенсационных сообщений, которые могли бы еще более ухудшить межобщинные отношения.
27. Следует учитывать, что хотя в соответствии с данным постановлением следствие может не проводиться, секретарь Министерства обороны обязан расследовать все обстоятельства дела и дать свое разрешение до захоронения или кремации тела. Отказ от следствия не отменяет требования о проведении вскрытия, в ходе которого патологоанатом устанавливает причину смерти и характер повреждений.
28. Подкомиссия упомянула о поведении военнослужащих 28 июля 1983 г. после убийства экстремистами из тамильских террористических групп 13 солдат в округе Джафна (северная провинция Шри Ланки). Эти группы приступили к осуществлению действий, направленных на создание сепаратного государства под названием "Эелам", и развернули кампанию террора в середине 70-х годов, выбрав своими первоочередными целями входящих в состав правительства политических деятелей-тамилы и сотрудников полицейских сил, расположенных в северной провинции.
29. Нежелание общественности давать свидетельские показания из-за боязни подвергнуться репрессиям затрудняет арест террористов и ведение следствия в соответствии с законом. Эти случаи убийств неизбежно сказались на морали и дисциплине полиции и вооруженных сил, а также на чувствах сингальской общины.
30. Имевший место 28 июля 1983 г. инцидент еще более ухудшил эти отношения, и несколько солдат, действуя в нарушение полученных приказов, попытались отомстить. Этот акт нарушения дисциплины был быстро пресечен и нарушители арестованы.
31. В настоящее время ведется расследование этих случаев, и все должностные лица, виновные в этих действиях, будут наказаны в соответствии с законом. Правительство Шри Ланки не ропщет действий этой горстки солдат, которые в условиях временного отсутствия законности и порядка действовали в нарушение приказов своих командиров.
32. Подкомиссия упомянула также о достойном сожаления случае убийства 53 заключенных-тамилы в тюрьме Великада во время волнений 25 и 27 июля.
33. Эти заключенные были либо осуждены, либо обвинены или находились под следствием в связи с террористическими действиями и убийствами. Первоначально они содержались в военной тюрьме в условиях максимальной безопасности. Однако по распоряжению защитника, действующего от их имени, они были переведены в обычную гражданскую тюрьму.

34. Во второй половине 25 июля около 300 заключенных, обезопасив тюремщиков, учинили расправу над заключенными-тамилами. Охранниками были приняты все меры для пресечения этой расправы, однако из-за численного превосходства нападавших их усилия оказались напрасными. После того как нападавшие обезоружили охранников и насильственно овладели ключами от камер, они ворвались в них, и в течение часа 35 заключенных-тамилов были убиты. 26 июля остальные заключенные-тамилы были переведены в сектор тюрьмы Великада, считавшийся более безопасным. 27 июля было принято решение перевести их в этот же вечер в Баттикалоа в восточной провинции. Однако во второй половине дня 27 июля, после того как среди заключенных распространился слух об убийстве в тюрьме Джафне значительного числа заключенных-сингалов и должностных лиц, было совершено еще одно нападение. В ходе этого второго бунта было убито 18 заключенных-тамилов.

35. Бунт в тюрьме, разразившийся во второй половине дня 27 июля, был подавлен лишь тогда, когда прибыло специальное подразделение армии для восстановления законности и порядка. Оставшиеся 20 заключенных-тамилов, содержащиеся под стражей в соответствии с законом о предупреждении терроризма, были переведены из тюрьмы Великада в Баттикалоа ночью 27 июля.

36. В соответствии с обычными судебными процедурами было незамедлительно начато расследование этих инцидентов, как того требует закон. В результате расследования был сделан вывод об убийстве в тюрьме в результате бунта. Следователь пришел к выводу, что тюремные власти и охранники, вызванные со своих постов, находящиеся с внешней стороны тюремных ворот, сделали все возможное для подавления бунта, защиты заключенных и предотвращения массового взлома камер. Следователь пришел к мнению, что многочисленность нападавших и внезапность нападения сделали их усилия - в том что касается погибших заключенных - напрасными.

37. Тюрьмы в Шри Ланке представляют собой главным образом здания, построенные более 100 лет назад во время колониального периода, и они, в первую очередь, предназначены для предупреждения побегов из тюрем, а не для пресечения контактов между заключенными. Охрана главным образом расположена по периметру тюрьмы. В ситуации, когда в результате повсеместных беспорядков в стране возникают бунты, ограниченное число тюремных охранников не может контролировать положение.

IV. МЕРЫ ПО РЕАБИЛИТАЦИИ И ПРИМИРЕНИЮ

38. Правительство смогло восстановить законность и порядок в течение короткого периода времени. Оно приступило к осуществлению всестороннего плана по обеспечению безопасности, продовольствием, одеждой, жильем лиц, понесших ущерб, и оказанию им помощи. Усилия местных неправительственных организаций, включая отделение Красного Креста Шри Ланки и движения Сарводайя, направленные на облегчение положения и реабилитацию и примирение, были полностью поддержаны правительством. 7 августа 1983 правительство создало орган по реабилитации частной собственности и промышленных предприятий (REPIA), целью которого является возмещение ущерба, нанесенного пострадавшей собственности. Ряд международных организаций и стран поддержали эти усилия, причем помощь со стороны системы Организации Объединенных Наций координировалась через посредство представителя ЮНДРО/ПРООН в Коломбо. Доклад ПРООН за август 1983 г. свидетельствует о прогрессе в осуществлении трехфазового плана правительства по оказанию помощи.

39. В настоящее время лишь 1 000 семей, насчитывающих 5 000 человек, находятся в центрах по оказанию помощи в Коломбо, и 1 000 семей, состоящих из 4 500 человек, находятся в Джафне. Ожидается, что этим 9,5 тысячам лиц будет оказана помощь к концу марта 1984 года.

40. Были также приняты меры по наказанию преступников и предупреждению повторного возникновения подобных инцидентов. Под стражей в соответствии с постановлением о чрезвычайном положении за участие в насильственных действиях находится 6 780 человек. До завершения все еще продолжающегося расследования под залог было освобождено 2 280 человек. По состоянию на 30 января 1984 г. около 400 дел было направлено генеральному прокурору для подготовки обвинительных актов. Из этого числа было рассмотрено 150 ходатайств. Было подано 26 жалоб в отношении 70 подозреваемых в связи с обвинением в убийствах, 50 жалоб - в связи с грабежом и поджогом и 40 жалоб - в связи с незначительными правонарушениями.

41. Правительство Шри Ланки полно решимости укрепить национальное единство в результате установления сотрудничества и взаимопонимания между всеми национальностями Шри Ланки. Это полностью соответствует директивным принципам государственной политики и основным обязанностям, предусмотренным в Конституции, которая требует от правительства, в частности, укреплять национальное единство путем содействия установлению сотрудничества и доверия между расовыми, религиозными, языковыми и другими группами в Шри Ланке. Исходя из этого, правительство ведет со всеми политическими партиями, а также с другими группами постоянный диалог, связанный с правами меньшинств.

42. В качестве составной части этого процесса в январе 1984 г. президент Шри Ланки созвал конференцию политических партий, представляющих различные идеологии и этнические группы, с тем чтобы обсудить соответствующие вопросы и предложения, касающиеся прав меньшинств, и найти в рамках демократических устоев страны решения, приемлемые для всех сторон.

43. Правительство Шри Ланки вновь заявляет, что положение в этой стране не представляет собой грубое или постоянное нарушение прав человека. Шри Ланка неизменно содействовала деятельности Организации Объединенных Наций в области поощрения и соблюдения прав человека во всем мире и поддерживала ее. Она является участником 10 международных документов по правам человека, включая Международный пакт о гражданских и политических правах. Комитет по правам человека на своей двадцатой сессии в октябре 1983 г. выразил удовлетворение по поводу предпринимаемых правительством Шри Ланки усилий по осуществлению Международного пакта о гражданских и политических правах и чрезвычайно полезного диалога, начатого между Комитетом и правительством.

44. События в июле 1983 г. были вызваны в особых обстоятельствах преступными элементами. Виновные были наказаны, а правительство приступило к осуществлению сложного и конфиденциального политического процесса по рассмотрению основных проблем, приведшим к событиям июля 1983 года. В этой связи конструктивный подход со стороны международного сообщества заключался бы в воздержании от любых действий или замечаний в отношении положения в Шри Ланке.

45. Правительство Шри Ланки уверено, что Комиссия по правам человека, рассмотрев содержащийся в данном документе материал, полностью и тщательно учтет эти факты при обсуждении на сороковой сессии Комиссии резолюции 1983/16 Подкомиссии.